

Music

In 1978, the Rhymney Silurian Male Choir performed for the first time in Ludwigsburg. Since then, numerous visits and exchanges with the TV Neckarweihingen Choir have followed. In 2006 young bands from Caerphilly County Borough took part in the UNESCO World Youth Festival in Ludwigsburg. The young musicians performed rock, classical music and traditional Celtic folk at Ludwigsburg's 300th birthday celebrations in 2009. The friendships between all musicians remain strong and further musical exchanges are being planned for the twinning celebrations this year.

Dr. Otfried Ulshöfer, Lord Mayor of Ludwigsburg 1968-1984 (first from left); Members Rhymney Silurian Male Choir (from centre front to right) past and current chairman Brian Roberts, chorister Terry Davies, conductor past and present Ralph Williams, secretary Geraint Morris



Young musicians on their way to Ludwigsburg
Junge Musiker auf dem Weg nach Ludwigsburg

Past Events

Dr. Otfried Ulshöfer, Oberbürgermeister der Stadt Ludwigsburg 1968-1984 (erster von links); Mitglieder des Rhymney Silurian Männerchors (von Mitte vorne nach rechts) früherer und jetziger Vorsitzender Brian Roberts, Chormitglied Terry Davies, früherer und jetziger Dirigent Ralph Williams, Sekretär Geraint Morris

Musik

Im Jahre 1978 hatte der Rhymney Silurian Männerchor seinen ersten Auftritt in Ludwigsburg. Seitdem gab es regelmäßig Austausch mit dem TV Neckarweihingen Chor. 2006 traten junge Musiker aus Caerphilly während des UNESCO Welt Jugend Fests in Ludwigsburg auf. Während des 300-jährigen Stadtjubiläums von Ludwigsburg im vergangenen Sommer spielten junge Musiker Rock- sowie klassische und traditionelle keltische Musik. Die Freundschaften zwischen allen Musikern sind nach wie vor stark und es sind weitere Austausche, unter anderem bei dem Städtejubiläum dieses Jahr, geplant.

School Exchange

Last year, the twinned schools Friedrich-Schiller-Grammar School and Heolddu Comprehensive School took part in a common project about waste and sustainability. The project gave students the opportunity to research topics surrounding waste and recycling. If you would like to find out more about the project and its results, please visit www.caerphilly.gov.uk/twinning

Schüleraustausch

Im vergangenen Jahr haben sich Schüler der Friedrich-Schiller und der Heolddu Schule mit dem Thema Abfall und Nachhaltigkeit befasst. Das Projekt ermöglichte es ihnen unter anderem, mehr über Recycling zu lernen. Für mehr Informationen und das Ergebnis des Projekts besuchen Sie bitte www.caerphilly.gov.uk/twinning



Heolddu School
Heolddu Schule

Frühere Events

International Football Tournament

Last summer, a group of young football players from Pengam Football Club, near Blackwood, travelled to Ludwigsburg to take part in an international football tournament. It is hoped to continue in Caerphilly County Borough this year.

Internationales Fussballturnier

Vergangenen Sommer reiste eine Gruppe junger Spieler vom Pengam Football Club, in der Nähe von Blackwood, nach Ludwigsburg, um an einem internationalen Fussballturnier mit Ludwigsburgs Partnerstädten teilzunehmen. Eine Fortsetzung ist für dieses Jahr angedacht.



Two players compete for the ball
Zweikampf zwischen zwei Spielern



Fifty Years of Twinning

Fünfzig Jahre Städtepartnerschaft

Hanner Can Mlynedd o Efeillio



Caerphilly 50

The History of Twinning

The concept of twinning originated following World War II, when it was introduced as part of the reparation programme to build friendships and support cultural exchange between cities across Europe. In 1960 Caerphilly Urban District Council formed the partnership with Ludwigsburg. In 1974 Rhymney Valley District Council took over the arrangement and in 1996 Caerphilly County Borough Council continued the partnership.

Ludwigsburg



Map of Germany
Deutsche Landkarte

Ludwigsburg is situated 12 kilometres north of Stuttgart, the capital of Baden-Württemberg region. It is the largest city of the Ludwigsburg urban district comprising more than 87,000 inhabitants. It is similar to Caerphilly County Borough, as it is situated in the north of Cardiff, the capital of Wales, and has about 169,000 inhabitants.

Caerphilly
County Borough



Map of Wales
Landkarte von Wales

Fifty Years of Twinning

2010 marks the 50th anniversary of the twinning partnership between Ludwigsburg and Caerphilly County Borough. The main celebrations are set to be held in Caerphilly and Blackwood town centres on 25th and 26th September 2010. In order to mark the true extent of the friendship between Caerphilly County Borough and Ludwigsburg, the celebrations will also be combined with honouring the Royal Welsh with the Freedom of the Caerphilly County Borough at the same weekend. Interested clubs or individuals are invited to join the celebrations.

Fünzig Jahre Städtepartnerschaft

2010 feiern Ludwigsburg und das Caerphilly County Borough das 50-jährige Jubiläum ihrer Partnerschaft. Die Veranstaltungen werden am 25. und 26. September 2010 in Blackwood und Caerphilly stattfinden und mit der Ehrung der Royal Welsh einhergehen. Wir laden alle Vereine und Personen dazu herzlich ein.



50 Years of Twinning

Two students from Ludwigsburg

Two students from Ludwigsburg are supporting the event through an exchange programme which enables them to understand the structure of a Welsh council administration, and to take part in the planning process for this unique celebration.



Nicole and Diana

Zwei Studentinnen aus Ludwigsburg

Zwei Studentinnen aus Ludwigsburg unterstützen das Jubiläum durch ein Austauschprogramm, welches es ihnen ermöglicht, die Struktur einer walisischen Verwaltung zu verstehen und an den Planungsvorbereitungen für diese einzigartigen Feierlichkeiten mitzuwirken.



50 Jahre Städtepartnerschaft

Geschichte der Städtepartnerschaft

Das Konzept der Städtepartnerschaft entstand nach dem 2. Weltkrieg. Als Teil des Wiedergutmachungs-Programms diente es dem Aufbau von Freundschaften und der Unterstützung des kulturellen Austausches innerhalb Europas.

Die in 1960 gegründete Partnerschaft zwischen dem Caerphilly Urban District Council und der Stadt Ludwigsburg wurde 1974 von der Gemeindeverwaltung Rhymney Valley übernommen und seit 1996 von Caerphilly County Borough Council weitergeführt.

Ludwigsburg liegt etwa 12 km nördlich von Stuttgart, der Landeshauptstadt Baden-Württembergs. Sie ist die grösste Stadt im Landkreis Ludwigsburg und hat etwa 87.000 Einwohner. Deshalb ist sie mit Caerphilly gut zu vergleichen, der Bezirk liegt nördlich von der walisischen Hauptstadt Cardiff und hat ungefähr 169.000 Einwohner.

2010 Events

25th September 2010 Caerphilly and Blackwood

- Conferment of the Freedom of Caerphilly County Borough upon the Royal Welsh Regiment in Caerphilly town centre
- Parade through Caerphilly and Blackwood town centres
- Celebratory concert at Blackwood Miners' Institute

26th September 2010

- Commemoration service
- Main twinning event

Please check the local press for more details!

Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte das Team Städtepartnerschaften!



Signing the contract Vertragsunterzeichnung

Contact us

If you have an interesting story to tell about your twinning experiences, please contact the Communications Unit.

Tel: 01443 864321

Web: www.caerphilly.gov.uk/twinning

Fax: 01443 864246

Email: twinning@caerphilly.gov.uk

Melden Sie sich

Falls auch Sie interessante Erfahrungen mit der Partnerstadt gemacht haben, melden Sie sich bitte bei dem Team Städtepartnerschaften:

Tel: 07141/910-2750

Web: www.ludwigsburg.de

Fax: 07141/910-2737

E-Mail: c.suess@ludwigsburg.de